



Boletín mensual Suzuka

septiembre de 2015

Nº125

スペイン語版

Censo demográfico nacional

Este año se realizará el censo demográfico nacional. Este censo se realiza en el 1 de octubre en cada 5 años. Destinados a todos los ciudadanos que viven en japon y el investigador visitará a su casa.

Manera de censo

1. El investigador entregará un ID (identificación) para responder por internet.
2. Si no responde por internet, el investigador visitará de nuevo y repartirá el formulario. Hay formulario traducido en varios idiomas como portugués, español, china, inglés. Avise al investigador su idioma.
3. Rellenar el formulario---- Hay 17 preguntas como su nombre, nacionalidad, fecha de nacimiento, duración que vive en el hogar actual.
4. Presentar el formulario. Hay 2 maneras.

✓Entregar directamente al investigador.

Cuando el investigador visite de nuevo, entréguelo directamente. Meter el formulario doblado al sobre y cerrarla.

✓Enviar el formulario por correo hasta el 7 de octubre. No necesita pegar el sello(kitte).

Hay información más detallada en la página web de MIE INFO. Esa página está editado en portugués, español, filipino, china, inglés.



MIE Info <http://goo.gl/12CqLB>

MIE Info

Search web



<Información: Kikakuka Tokei Gurupu ☎059-382-7676>

Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 10 de septiembre (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla Nº24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,573
Peruanos.....	1,215
Chinos.....	933
Norte y Sur Coreanos	599
Filipinos.....	510
Otros	1,175
Total.....	7,005

(según datos de julio de 2015)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual

10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2016.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

f <https://www.facebook.com/sifa.suzuka>



Información



Búsqueda de niños para guardería (Hoikuen)

<Información: Jido Hoiku ka> ☎059-382-7606

Destinado a: Niños menores de 5 años y los responsables que no pueden cuidar de los niños pequeños por las siguientes razones:



(Para las familias que desean matricular en abril o mayo de 2016)

- Está trabajando.
- Antes o después de dar a luz.
- El responsable tiene alguna enfermedad, heridas o tiene discapacidad física o mental.
- Vive con un familiar que necesita ayuda especial.
- ※ Hay casos en que se puede matricular por otras razones no mencionadas.

Solicitud: Reciba el formulario de solicitud (Moushikomisho) en la guardería que desee ingresar y presente a la guardería entre el 1 y el 18 de sep. (De 9:00 a 16:00, Excepto sábados, domingos y feriados).

※ El costo de guardería se calcula según el impuesto municipal.

Si desea matricular desde junio de 2016 en adelante, inscribe en la guardería que desea matricular hasta el día 10 de mes anterior.

Revisión de carro

<Información: Chiiki ka>

☎059-382-9022

Destinado a: Los carros de placa blanca y amarilla.

Excepto los carros de negocio, de alquiler y especiales.

Fecha: 5/sep (sáb) 10:00-16:00

En caso de lluvia, no se realizará.

Lugar: Estacionamiento de Aeon mall Suzuka (Bell city) cerca de la gasolinera.

Contenido: Revisión rutinaria de carros (hay obsequio).

Nº de plazas: 100 carros (Por orden de llegada).

Costo: Gratuito.

Información: Asociación de taller de reparaciones

☎059-382-1075 (sólo en japonés)

Detalles de la seguridad y fiabilidad de los alimentos

Campaña Septiembre es mes de salud

Septiembre se realiza una campaña de Salud general para cada uno revisar sobre las enfermedades del estilo de vida, físico, alimentación, costumbre fumante y mejorar a vivir más sana.



Información de la provincia de Mie

Sistema de subsidio escolar (Shugaku enjo)

<Información: Gakko Kyoiku ka>

☎059-382-7618

El subsidio escolar es un sistema de ayuda de gastos escolares municipales y alimentos escolares para las familias que tienen problemas financieros.

Solicitud: Rellene el formulario de solicitud puesto en cada escuela y presente a la escuela con un certificado de salario (Como Gensen Choshuhyou).

※ Hay un criterio ingresos para recibir el subsidio.

Tarjeta de seguro de salud nacional

<Información: Hoken Nenkin ka>

☎059-382-7605

Hemos enviado la tarjeta azul marino de seguro de salud nacional a las familias destinadas. La validez de la tarjeta es desde el 1/oct/2015 hasta el 30/sep/2016. Cuando reciba la tarjeta, confirme el contenido.

※ A partir del 1/oct no podrá usar la tarjeta anterior. Devuelva la tarjeta anterior al centro cívico o a la municipalidad.

※ La funda de la tarjeta se reparte en el centro cívico o en la municipalidad.

※ Cuando se inscriba al Seguro social (Shakai hoken), tiene que tramitar la cancelación de Seguro de salud nacional.

Examen de periodontitis

<Información: Kenko Zukuri ka>

☎059-327-5030



Se envió un tiquet a los destinados en mediado de agosto. Haga la examen antes posible.

Destinados: Personas que cumplen a 40 o 50 o 60 años entre el 2/abr/2015 y 1/abr/2016.

※ Persona destinada que todavía no ha recibido el tiquet de examen de periodontitis, avise a La división Kenko zukuri ka por favor.

Ventanilla nocturna y feriado para pago de impuestos

<Información: Nouzei ka> ☎059-382-9008>

Fecha: 27(dom) /sep 9:30-16:30

29(mar), 30(mie) /sep 17:15-20:00

Lugar: División de pago de impuestos.
(2º piso de la municipalidad)

Contenido: Pago de impuesto municipal, consultas de impuestos, trámite de transferencia bancaria.

※ Sólo se puede entrar por la entrada sur.

※ No hay interprete.

Actividades

Suzuka Genki matsuri

<Información: Shogyo Kanko ka >

☎059-382-9020

Fecha: 21/sep (Lun, feriado) 10:00-15:30

En caso de lluvia, cambiará una parte del contenido.

Lugar: Suzuka Hunter, Parque Benten'yama

Contenido: Experiencias para niños (competición de la velocidad de lanzamiento de pelota, curso de fútbol, hacer obra de Ise katagami), Comida típica de Suzuka.



✓ Hay información más detallada en la página web de Suzuka JC. <http://goo.gl/RB3iDw>

Entrada: Gratuito (Las comidas son de pago)

Información: Suzuka JC 059-382-6288 (Atenderá solo en japonés)

Seminario sobre mental sano

Manera para criar la fuerza vital de niños

<Información: Kenko Zukuri ka >

☎059-327-5030 Fax 059-382-4187

Este seminario es para pensar la manera de apoyos de tutores y vecinos por el punto de niños.

Destinado a: los ciudadanos de suzuka

Fecha: 13/sep (dom) 10:00-11:30

Lugar: Sala de reunión de Fureai center (Minami tamagakicho 6600)

Contador: Especialista de CAP MIE

Contenido: Discurso y teatro

Vacante: 200 personas

Entrada: Gratuito Cuidado de niños: 10 niños por orden de inscripción.

Solicitud: Informar a la división Kenko zukurika por teléfono, fax o ir a la ventanilla directamente. (atiende solo en japonés)



Correspondencia de Hoken Center

<Información: División de Salud Pública ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	9/nov(lun) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000 Mayores de 70años ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	24/nov(mar) 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	7(sáb),9(lun),13(vie),26(jue)/nov 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken Center	¥2,000
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	13(vie),24(mar),26(jue)/nov 9:00-11:00, 13:00-15:00	Hoken center	¥1,000, (Mayores de 70años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	7(sáb),9(lun)/nov 13:00-15:00		
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública entre 24/sep(jue) y 1/oct(vie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

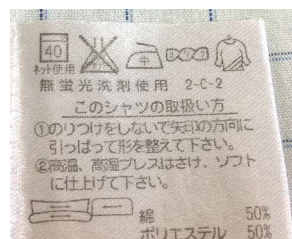
☆El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

¿Qué símbolo es ?

¿Donde podemos encontrar estos símbolos?

-En las ropas.



	No se puede usar el blanquete de cloro
	Estrujar suave con mano.
	Si usa la lavadora eléctrica, escurre en poco tiempo.

Impuesto de este mes

★ Impuesto de seguro de salud nacional (3ª cuota)

【Plazo: hasta 30/sep(mie)】

<Información: división de pago de impuestos> ☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

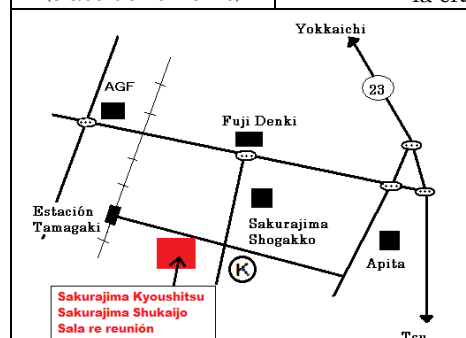
★Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

<http://g.co/maps/bx9ab>

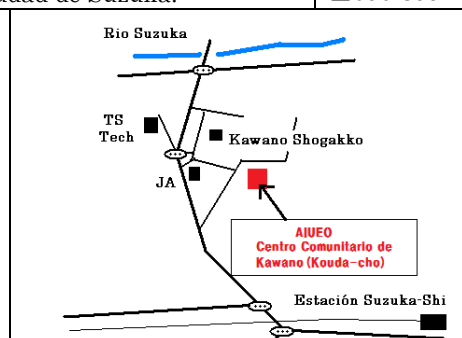


Curso de japonés y clase de refuerzo

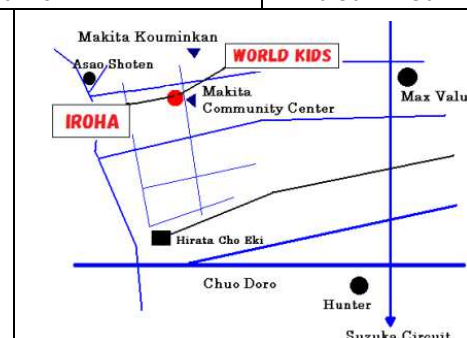
Curso	Nivel	Contacto	Septiembre
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	5, 12, 19, 26 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	2, 9, 16, 23, 30 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	5, 12, 19, 26 10:30~12:00
SIFA	Curso preparatorio para Nihongo Noryoku Shiken N3	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	10, 17, 24 19:00-20:30
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	5, 12, 19, 26 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids